

什么是外国人眼里的“中国好童书”

中外作家、出版机构共同探讨童书版权贸易新合作

昨日，围绕这一焦点议题的中外出版代表论坛上，前国际儿童读物联盟(IBBY)主席帕奇·亚当娜等海外权威人士与相关出版社代表开启话匣，同时吸引到了秦文君、雷欧幻像、夏吉安、黑鹤等著名儿童文学作者参与提问，为版权输出厘清思路。

选择更容易

去年与今年两届成功举办的中国上海国际儿童书展，也让来自海外童书领域的国际权威人士大开眼界，亲眼目睹了中国儿童阅读市场的广阔空间，甚至为此感到惊奇。前国际儿童读物联盟(IBBY)主席帕奇·亚当娜看来，小孩注意力不容易集中，而很多的出版社总是在寻找那些最容易产生利润的书籍，但她希望看到符合本地文化的特征。中国的书籍的数量是不断地上涨，希望种类更多。

法国达高代表柏大卫认为：“中国有很多的出版商想要让自己的书走出去，然后我们作为外国的出版社也很希望找一些高质量的，好的新的内容在国外出版。中国在这方面的创意都是很好的，我们努力地寻找中国的有创意的原创书籍，相互交流不仅仅是可以去娱乐，去教育，也可以去打开各国儿童的视野。”

中国历史、哲学、诗词的童书在欧美不容易推广，但在邻邦韩国却是另一番景象。韩国爱力阳版权代理公司代表金希纯关注亚洲业务扩展，“韩国人民比较了解中国历史、哲学以及文化和一些经典。比如说中国的《孟子》《论语》以及一些先贤，所以我们用新的方式

中国上海国际童书展完成了两天专业日的展览，作为中国童书“出海口”，中国最优质出版机构都将本次展会视为“文化走出去”的重要台阶。那么，外国出版社愿意选择什么样的中国童书在国外出版？什么样的童书才有能在国外出版的潜质？



各类童书琳琅满目

来解释这些经典，会是一个非常大的市场。”

喜欢读什么？

中国少年儿童新闻出版总社的经验是可以借船出海，像足球队请外国教练那样聘请高水平的资深童书人作为国际合作顾问，帕奇·亚当娜就是他们的国外智囊之一。社长李学谦说：“少儿出版物进一步发展，需要进一步参与到国际少儿出版的舞台交流当中，国内出版想积极参与这样的交流，但真的不知道外国需要什么样的出版物。国际顾问可以帮助一起策划一些能够符合国内国外两个市

场需求的图书。”当被问及中国少儿出版何时能完全融入国际格局，李学谦给出的时间是“五年至十年的努力”。

接力出版社总编辑白冰提出，中国出版人和作家到了不但要阅读中国，更要阅读世界的地步。中国出版人需要有国际眼光与格局，我们的作家、出版人不但认真地在研究中国的少年儿童的阅读需求，也在关注国外的少年读者的阅读需求。

“新鲜的空气”

一个问题困扰着儿童文学作家秦文君，

本报记者 乐梦融

她也在研讨会上求教海外专家：现在国内的出版社会根据读者年龄、阅读习惯等，对图书的文字数量有要求，所以有的故事会越来越短，更适合于一口气能读完。那么外国出版机构在选择中国童书时是否有这样的文字数量判断？

柏大卫亮出了他们的选择标准，就是中国的生活状况，只不过它是儿童的图书，那么我们相信我们会把中国的一个情况展现给世人，而这是一个很有趣的方式，让人们来知道中国的文化，有时候是中国的历史。

内蒙古作者格日勒其木格·黑鹤的动物小说被翻译成英语，由帕奇·亚当娜向加拿大等英语国家推荐后成功出版。帕奇·亚当娜认为，国外童书机构已经针对中国童书建立起遴选团队，有信得过的翻译和专家把关是否购买中国的童书版权。“我们还会有很多的专家，他们知道什么样的孩子喜欢什么样的书，他们也会给出建议说是这样的书可能更适合小孩，哪样的书更适合大人。”

还有出版人咨询了西方版权经理在选购中国童书时的标准和眼光等问题，柏大卫劝其打消顾虑，反而认为中国童书对西方市场是一股“新鲜的空气”。“我们唯一一个规则就是他是不是能够被读者喜欢。所以这个市场是非常开放的，你要了解你现在的市场是什么，然后把新鲜的一些力量带进去，然后去让读者愉悦，这个是最终的目标。我们期待着所有中国好的作品可以在欧洲出版。”

夏征农诞辰110周年文献暨艺术展揭幕

本报讯(记者 孙佳音)“他的长寿得益于亲近文化，以书法诗词滋养浸润，从而达到胸襟坦荡有容无欲境界。”昨天上午，《战士的信仰——纪念红军夏征农110周年诞辰文献暨艺术展》于上海城市规划展示馆三楼揭幕，江西日报原主编、夏征农先生的儿子夏逢南崇敬地讲述起父亲的往事，一桩桩一件件。

夏征农1926年入党，参加过南昌起义，曾先后担任新四军统战部副部长、民运部长，山东省委书记处书记，中共中央华东局宣传部部长、上海市委书记、中顾委委员等职务。夏征农先生20世纪30年代就进入文坛，曾为“左联”最为活跃的战士和后期领导人之一，长期从事党的文化宣传和教育工作，留下了可观的文学创作和教育丛书。先生立德立功与文学理并重，自我评价“半是书生半战士，一行政治一行诗”。本次展出夏征农先生的文献，包括革命年代所著文学作品《春天的故事》、《结算》等；教育丛书《辞海》、《大辞海》、《中国大百科全书》及《夏征农诗词集》等。

展览将持续到本月30日。

环保油墨甚至可养金鱼

专家呼吁儿童书刊选用柔性版印刷

本报讯(记者 乐梦融) 柔性版印刷采用水性油墨，不含石油烃，不含重金属铅、镉等有毒有害物质，是目前最环保的印刷方式。经过三年的努力，国内的柔性版印刷已走上轨道，可这一对健康阅读大大有利的技术如今却面临危机重重。昨天，用柔性印刷的水性

油墨在书展现场饲养金鱼的实验让很多参观者信服。

2011年，上海印刷集团按照国家新闻出版广电总局的要求，以“第一个吃螃蟹”的开拓精神，开始了用柔印技术印刷教科书的试验，努力掌握了教科书的柔印技术

工艺。目前，上海印刷集团累计柔印印刷了40个品种、500多万册中小学教科书，一套《听爸爸讲故事》、一本《阅读365夜》，为中小學生、少年儿童健康阅读作出了积极的贡献。

专家建议：给予生产企业每本柔印书刊进行一段时间的专项补贴；给予柔版印刷、出版企业的柔印书刊进行税收优惠；对柔性版水墨印刷书刊的定价方式重新核定；并呼吁国内有社会责任的企业家一起关注水墨印刷的发展，尽可能多地应用水墨印刷。

让孩子做个纯净的科学梦

《生活习惯简史》销量突破3万

本报讯(记者 夏琦 实习生 桂皓璇)果壳传媒携大型原创科普绘本《果壳阅读·生活习惯简史》亮相2014上海国际书展。这套绘本刚上市一个月，但销量已经突破3万册，秘密何在？

《果壳阅读·生活习惯简史》分为饮食、睡眠、交通和卫生四册，以绘本的形式讲述着人类别样的生活习惯简史。“我觉得这本书最关

键的就是它告诉孩子们，我们的生活习惯不是一成不变的，它指引孩子在历史中寻找人类的进步。”在昨天的书展活动中，中科大天体物理学博士、科学松鼠会成员孙正凡说道。与普通的“史书”不同，《果壳阅读·生活习惯简史》并没有一味地停留在过去的时光中。每篇故事结尾，作者都对未来作出了大胆而又合理的畅想。

曹文轩创作绘本“笨笨驴系列”

本报讯(记者 乐梦融)昨天，著名儿童文学作家曹文轩的绘本新作“笨笨驴系列”在上海国际童书展发布。该系列绘本由二十一世纪出版社出版，系列故事将会创作数十本。“笨笨驴系列”前五册率先亮相，包括《迷路的母鸡》、《这里的河边静悄悄》、《大树下的宝物》、《草丛中的蛋》和《驴赛》。该书系讲述了一头憨态可爱的小驴子身边发生的各种各样有趣的故事。书中全部图画由著名儿童图书插画家王祖民先生手绘。

公告

尊敬的中国石油加油卡持卡客户和中国石油加油站消费者：

2014年11月18日，我公司已将持有的上海漕河泾开发区能通实业有限公司（即漕河泾加油站，位于上海市虹梅路1688号田林路口）30%股权出让。根据合同约定，漕河泾加油站应在合同生效后自行拆除中国石油商标标识，并停止使用中国石油加油卡。

由此给您带来的不便，敬请谅解，感谢您一直以来对中国石油的关注与支持！

特此公告！

中国石油天然气股份有限公司上海销售分公司
二〇一四年十一月二十四日

50岁以上人——免费赠送！

免费书籍将向您传授如何让您养生保健，仅限500册！

现在拨打电话400-680-9026，您便可以得到一本免费的书籍——《万病从根治》，这本非同寻常的书向人们展示了消除疾病，健康长寿的秘密！

您只要按照书中的方法坚持下去，您的身体将会受益非浅！

绝对免费——不需付钱——无需承担任何责任和义务！

如果你打进电话，你马上就会发现，这一切都是免费的！

本书一看就懂、一学就会，能

够轻松理解并掌握。一整套的全面指导说明（包括详细讲解、十几幅图示、数十个案例以及一些养生保健的实用秘诀）。

不必花钱购买，无需任何代价——快快行动！仅限500册！

为了普及书中的科学方法，现向50岁以上人无条件免费赠送！

免费索取电话：
400-680-9026

广西科学技术出版社出版书刊号ISBN 978-7-80763-664-9
送书单位：北京润健康生物科技有限公司